



Quick Start Installation Guide

TheraPro HR90

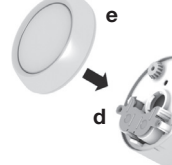
(DE) Kurzanleitung (FR) Guide rapide d'utilisation (NL) Snel start handleiding (IT) Guida rapida
 (ES) Guía de inicio rápido (DK) Kvik Start (SE) Snabbguide (NO) Hurtigveiledning (FI) Pikaopas
 (PL) Instrukcja szybkiego uruchomienia (CZ) Stručný návod (HU) Egyszerűsített felhasználói útmutató
 (RO) Gid de utilizare pornire rapida (SK) Uživatelske info.

1



2x Battery 1,5V
Typ LR6, AA, AM3

2



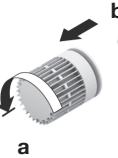
e

3

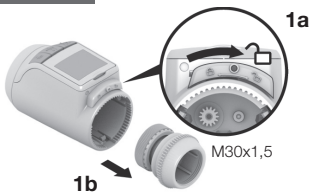


...
- YEAR
- MONTH
- DAY

4



5



Type

(DE) Adapter (GB) Adapter (FR) Adaptateur
 (NL) Adapter (IT) Adattatore (ES) Adaptador
 (DK) Adapter (SE) Adapter (NO) Adapter
 (FI) Adapteri (PL) Adapter (CZ) Adaptér
 (HU) Adapter (RO) Adaptador (SK) Adaptér

M30x1,5 Honeywell-Braukmann, MNG, Heimeier, Oventrop



Danfoss RA



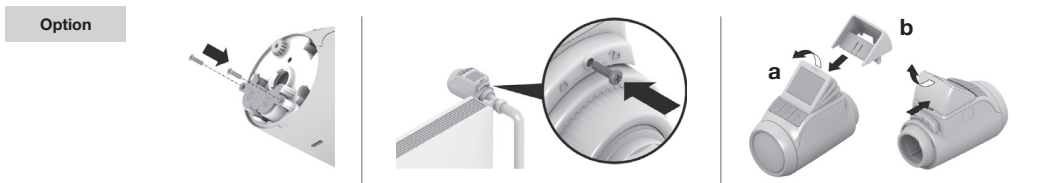
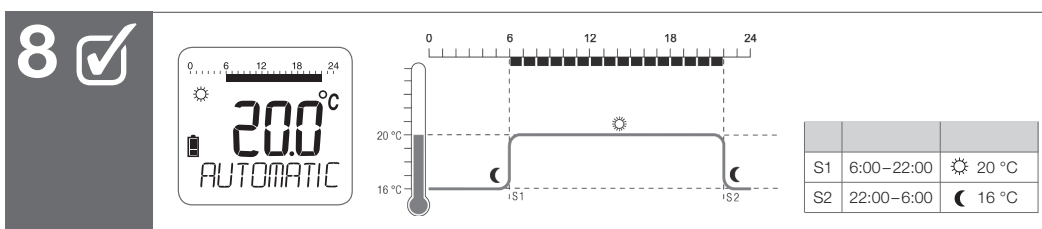
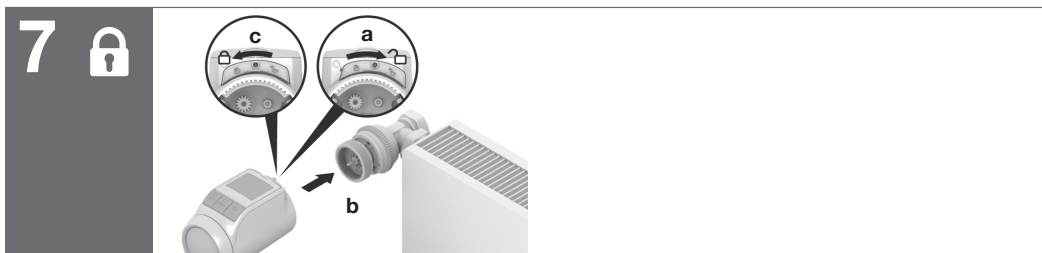
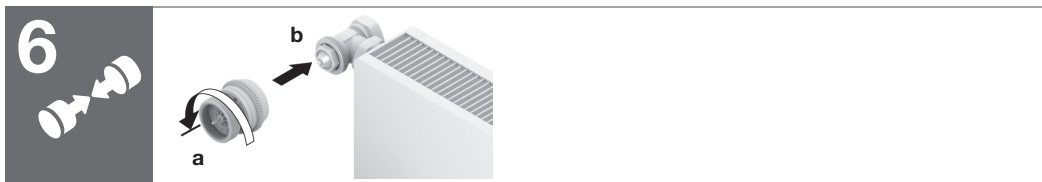
Comap/Herz M28x1,5



Caleffi



-
 ✓ HR90/HR90WE/HR90EE
 ✓ HR90WE/HR90EE
 ✓ HR90WE



(DE) Technische Daten (GB) Technical data (FR) Donnée technique (NL) Technische gegevens (IT) Dati Tecnici (ES) Datos Técnicos (DK) Tekniske data (SE) Specifikationer (NO) Tekniske Data (FI) Tekninen dokumentaatio (PL) Dane techniczne (CZ) Technické údaje (HU) Műszaki adatok (RO) Date Technique (SK) Technické údaje	
(DE) Schutzklasse (GB) Protection class (FR) Classe de protection (NL) Technische gegevens (IT) Dati Tecnici (ES) Datos Técnicos (DK) Tekniske data (SE) Specifikationer (NO) Tekniske Data (FI) Tekninen dokumentaatio (PL) Dane techniczne (CZ) Technické údaje (HU) Műszaki adatok (RO) Date Technique (SK) Technické údaje	IP30
(DE) Ventilanschluss (GB) Valve base plate (FR) Adaptateur pour vanne (NL) Kraanopzetstuk (IT) Attacco della valvola (ES) Acoplamiento para válvula (DK) ventilsokke (SE) ventilkoppling (NO) ventilpåsats (FI) Venttiilin kanta (PL) Łącznik zaworu (CZ) Nástavec ventilu (HU) Szelepcsatlakozás (RO) Capac de vană (SK) Nadstavec na ventil	M30x1,5
(DE) Umgebungstemperatur (GB) Environmental temperature (FR) Température d'ambiance (NL) Omgevingstemperatuur (IT) Temperatura ambiente (ES) Temperatura ambiente (DK) Omgivelsestemperatur (SE) Omgivningstemperatur (NO) Omgivelsestemperatur (FI) Ympäristön lämpötila (PL) Temperatura otoczenia (CZ) Okolní teplota (HU) Környezeti hőmérséklet (RO) Temperatura ambient (SK) Teplota okolia	0...50°C
(DE) Luftfeuchtigkeit (GB) Humidity (FR) Humidité (NL) Luchtvochtigheid (IT) Umidità (ES) Humedad (DK) Luftfugtighed (SE) Luftfuktighet (NO) Luftfuktighet (FI) Kosteus (PL) Wilgotność (CZ) Vlhkost (HU) Páratartalom (RO) Umiditate (SK) Vlhkosť vzduchu	10...90% rel.



- DE WARNUNG
- GB WARNING
- FR AVERTISSEMENT
- NL WAARSCHUWING
- IT AVVERTENZA
- ES ADVERTENCIA
- DK VÆRDTUS
- SE VARNING
- NO ADVARSEL
- FI VAROITUS
- PL OSTRZEŻENIE
- CZ VÝSTRAHA
- HU FIGYELMEZTÉTES
- RO AVERTIZARE
- SK VÝSTRAHA

DE Beschädigung des Heizkörperreglers durch Kurzschluss bei Feuchtigkeit und Nässe! - Montieren Sie den Heizkörperregler nur in trockenen, geschlossenen Innenräumen. - Schützen Sie den Heizkörperregler vor Feuchtigkeit, Nässe, Staub, direkter Sonneneinstrahlung und hoher Wärmeinstrahlung. **Gefahr von Fehlfunktionen!** - Setzen Sie den Heizkörperregler nur gemäß dieser Bedienungsanleitung ein. - Lassen Sie Kinder nicht mit dem Heizkörperregler spielen. **Explosionsgefahr!** - Batterien niemals aufladen. - Batterien nicht kurzschließen oder ins Feuer werfen. - Alte Batterien umweltgerecht entsorgen.

GB Damage to the radiator controller due to short-circuiting through humidity and moisture! - Mount the radiator controller in dry, closed rooms only. - Protect the radiator controller against humidity, moisture, dust, direct sunlight or exposure to excessive heat. - **Danger of malfunction!** - Use the radiator controller only in accordance with these operating instructions. - Do not let children play with the radiator controller. **Explosion hazard!** - Never charge batteries. - Never short-circuit batteries or throw them into fire. - Dispose of used batteries ecologically.

FR Détérioration de la tête programmable de radiateur suite à un court-circuit dû à l'humidité et à l'eau! - Montez la tête programmable de radiateur uniquement dans des locaux intérieurs secs, fermés. - Protégez la tête programmable de radiateur de l'humidité, de l'eau, de la poussière, du rayonnement solaire direct et d'un rayonnement de chaleur élevé. **Danger de dysfonctionnements!** - Utilisez la tête programmable de radiateur uniquement selon les indications de ce mode d'emploi. - Ne laissez pas les enfants jouer avec la tête programmable de radiateur.

NL Beschadiging van de radiatorthermostaat als gevolg van korsluiting door vocht! - Monteer de radiatorthermostaat uitsluitend in droge, gesloten binnruimten. - Bescherm de radiatorthermostaat tegen vocht, stof, directe zoninstraling **Gevaar van storingen!** - Gebruik de radiatorthermostaat uitsluitend conform deze gebruiksaanwijzing. - Laat kinderen niet met de radiatorthermostaat spelen. **Explosiegevaar!** - Probeer nooit alkalinebatterijen op te laden. - Sluit batterijen niet kort en werp ze niet in het vuur. - Voer oude batterijen milieubewust af.

IT Danneggiamento del regolatore del radiatore a causa di cortocircuiti provocati dall'umidità e dall'acqua! - Montare il regolatore del radiatore solo in ambienti interni asciutti e chiusi. - Proteggere il regolatore del radiatore dall'umidità, dall'acqua, dalla polvere, dai raggi solari diretti e dal calore. **Pericolo di funzionamento irregolare!** - Utilizzare il regolatore del radiatore solo come descritto in queste istruzioni per l'uso. - Non far giocare i bambini con il regolatore del radiatore. **Pericolo di esplosione!** - Non ricaricare mai le pile. - Non cortocircuitare le pile e non gettarle nel fuoco. - Smaltire correttamente le pile esauste.

ES ¡Defecto del termostato de radiador por cortocircuito en caso de contacto con el agua o la humedad! - Monte el termostato de radiador sólo en interiores secos, cerrados. - Proteja el termostato de radiador contra humedad, contacto con el agua, polvo, radiación solar directa **¡Peligro de mal funcionamiento!** - Instale el termostato de radiador sólo conforme a este manual de instrucciones. - No permita que los niños jueguen con el termostato de radiador. **¡Peligro de explosión!** - Nunca recargar las pilas. - No cortocircuitar las pilas o tirarlas al fuego. - Desechar las pilas gastadas acorde con el medio ambiente.

DK Beskadigelse af radiatorthermostaten på grund af kortslutning i tilfælde af fugt og væde! - Monter kun radiatorthermostaten i tørre, lukkede indendørs rum. - Beskyt radiatorthermostaten mod fugt, væde, støv, direkte sollys og kraftig varmepåvirkning. **Fare for fejlfunktioner!** - Brug kun radiatorthermostaten i overensstemmelse med denne betjeningsvejledning. - Lad ikke børn lege med radiatorthermostaten. **Eksplosionsfare!** - Oplad aldrig batterier. - Kortslut ikke batterier, og smid dem ikke ind i åben ild. - Bortskaf brugte batterier miljømæssigt korrekt.

SE Risk för skador på termostaten på grund av kortslutning vid fukt! - Montera endast termostaten i torra, stängda utrymmen. - Skydda termostaten mot fukt, damm, direkt solljus och hög värmeinstrålning. **Risk för felfunktion!** - Använd endast termostaten enligt denna bruksanvisning. - Låt inte barn leka med termost. **Explosionsrisk!** - Ladda aldrig batterierna. - Kortslut inte batterierna och släng dem aldrig i öppen eld. - Kassera batterier på ett miljövänligt sätt.

NO Radiatorregulatoren kan skades av kortslutning hvis den blir fuktig! - Monter radiatorregulatoren bare i tørre, lukkede rom innendørs. - Beskytt radiatorregulatoren mot fukt, støv, direkte sollys og høy varme. **Fare for feilfunksjon!** - Still radiatorregulatoren kun som angitt i denne bruksanvisningen. - Ikke la barn leke med radiatorregulatoren. **Eksplosjonsfare!** - Lad aldri opp batterier. - Ikke kortslut eller kast batteriene inn i åpen flamme. - Gamle batterier skal kastes forsikringsmessig.

FI Lämpöpatterin säätimen varuutuminen oikosulun seurauksena kosteissa ja määrisä olosuhteissa! - Asenna lämpöpatterin säädin ainoastaan kuiviin, suljettuihin sisätiloihin. - Suojaa lämpöpatterin säädin kosteudelta, vedeltä, pölyltä, suoralta auringonvalolta **Virhetoimintojen vaara!** - Käytä lämpöpatterin säädintä ainoastaan käyttöohjeen mukaisella tavalla. - Älä anna lasten leikkiä lämpöpatterin säätimellä. **Räjähdyksvaara!** - Älä milloinkaan lataa paristoja. - Älä oikosulje paristoja tai heitä niitä tuleen. - Hävitä vanhat paristot ympäristöstävällisellä tavalla.

PL Ryzyko uszkodzenia głowicy termostatycznej na skutek zwarcia spowodowanego przez wysoką wilgotnością! - Głowicę termostatyczną należy montować wyłącznie w suchych, zamkniętych pomieszczeniach. - Głowicę termostatyczną należy chronić przed wysoką wilgotnością, kurzem, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych i wysokim promieniowaniem ciepłym. **Ryzyko nieprawidłowego działania!** - Głowicę termostatyczną należy używać stosując się wyłącznie do wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. - Nie pozwalaj, by dzieci bawiły **Niebezpieczeństwo wybuchu!** - Nigdy nie ładować baterii. - Nie zwierzać baterii, ani nie wrzucać ich do ognia. - Zużyte baterie utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

CZ Nebezpečí poškození regulátoru topného tělesa zkratem vlíkem vlhkosti nebo mokra! - Regulátor topného tělesa montujte jen v suchých, uzavřených vnitřních prostorách. - Regulátor topného tělesa chráňte před vlhkostí, mokrem, prachem, přímým slunečním zářením a vysokým teplem vlhkostí. **Nebezpečí chybných funkcí!** - Regulátor topného tělesa nastavujte jen v souladu s tímto návodem k obsluze. - S regulátorem topného tělesa si nenechávejte hrát děti. **Nebezpečí výbuchu!** - Baterie nikdy nenabíjejte. - Baterie neskratujte ani je nevhadzujte do ohně. - Staré baterie ekologicky zlikvidujte.

HU Nedvesség vagy nyirkosság esetén a fűtőtest-szabályozó rövidzárlat által károsodik! - A fűtőtest-szabályozót csak száraz, zárt helyeken szerelje fel. - Védje a fűtőtest-szabályozót a nedvességtől, nyirkosságtól, portól, közvetlen napsugárzástól **Hibás funkciók veszélye!** - A fűtőtest-szabályozót csak a jelen kezelési útmutató szerint alkalmazza. - Ne engedjen gyerekeket játszani a fűtőtest-szabályozóval.

Robbanásveszély! - Az elemeket soha ne töltsé fel. - Az elemeket ne zárja rövidre és ne dobja tűbe. - A régi elemeket környezetudatosan ártalmatlansítsa.

RO Deteriorarea capului termostatic electronic cauzată de scurtcircuitare la umiditate și umezeală! - Montați capul termostatic electronic numai în camere interioare uscate, închise. - Protejați capul termostatic electronic contra umidității, umezelii, prafului, radiației solare directe **Pericol de funcții eronate!** - Utilizați capul termostatic electronic numai în conformitate cu acest manual de operare. - Nu lăsați copii să se joace cu capul termostatic electronic. **Pericol de explozie!** - Se interzice încărcarea bateriilor. - Bateriile nu se scurtcircuitează sau aruncă în foc. - Bateriile vechi se reciclează ecologic.

SK Poškodenie regulátora vykurovacieho telesa skratom pri vlhkosti a mokrosti! - Regulátor vykurovacieho telesa montujte len v suchých, uzatvorených vnútorných priestoroch. - Regulátor vykurovacieho telesa chráňte pred vlhkosťou, mokrosťou, prachom, priamym slnečným žiarením a **Nebezpečenstvo poruchových funkcií!** - Regulátor vykurovacieho telesa používajte len podľa tohto návodu na obsluhu. - Deti nenechávajú hrať sa s regulátorom vykurovacieho telesa. **Nebezpečenstvo výbuchu!** - Batérie nikdy nenabíjajte. - Batérie neskratujte ani nehádzte do ohňa. - Staré batérie likvidujte ekologicky.

Programming overview example English

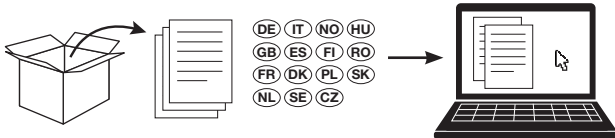
Programming – Overview

Temperatures and operating modes

(turn adjustment dial anticlockwise) ↺				Button PROG	(turn adjustment dial clockwise) ↻		
TIME DATE	HOLIDAY	DAY OFF	PARTY	COMFORT 1	COMFORT 2	SETBACK	PROGRAM
OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK
↻ Hours	↻ Days	↻ Days	↻ Hours	↻ Temp.	↻ Temp.	↻ Temp.	Edit time program, see below
OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	
↻ Minute	↻ Temp.		↻ Temp.				
OK	OK		OK				
↻ Year							
OK							
↻ Month							
OK							
↻ Day							
OK							

Time program

PROGRAM							
OK							
↻ (turn adjustment dial)							
MO - FR	SA - SU	MO - SU	MO	TU	...	SU	DAY OFF
OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK	OK
↻ (turn adjustment dial)							
SP 1	...	SP 6	Add new setpoint:	ADD NEW	Delete a setpoint:	SP x	
OK	OK	OK		OK		OK	
↻ Temp.	↻ Temp.	↻ Temp.		↻ Temp.		↻ ---.---	(Delete)
OK	OK	OK		OK		OK	
↻ Beginning	↻ Beginning	↻ Beginning		↻ Beginning			
OK	OK	OK		OK			
↻ End	↻ End	↻ End		↻ End			
OK	OK	OK		OK			



www.hr90.info

Manufactured for and on behalf of the Environmental and Combustion Controls Division of Honeywell Technologies Sàrl, ACS-ECC EMEA, Z.A. La Pièce 16, 1180 Rolle, Switzerland, by its Authorised Representative Honeywell Inc.

Technische Änderungen vorbehalten
Subject to technical changes



50083752-001A

